



Décember 2004

Porsche Club

News 4/04



Les sports d'hiver approchent.

Partez tranquille, nous nous occupons de tout.

Check-up hiver.

Porsche Service.

Pour passer l'hiver en toute sécurité, profitez de notre formule «Check-up hiver». Toute une gamme de services pour préparer au mieux votre Porsche aux conditions hivernales : contrôle complet des différentes fonctions électriques et mécaniques, montage des pneus d'hiver et du hardtop, etc. Pour en savoir plus sur nos offres personnalisées, contactez votre Centre Porsche.



PORSCHE

Editorial

Chers Présidents des Clubs Porsche,

Chers membres des Clubs Porsche,



L'année 2004 a été pour Porsche une année mouvementée au cours de laquelle la nouvelle 911, mais aussi le nouveau Boxster, ont été lancés. Nous imposons ainsi de nouvelles lignes directrices dans notre principal secteur d'activités et affirmons notre position de premier fabricant de voitures de sport à travers le monde.

Les réactions des médias nous ont très vite démontré que nous avons vu juste avec nos deux nouveaux modèles. «La 911 au plus haut de sa forme éveille l'esprit sportif» ou encore «Le sublime nouveau Boxster», titres parus dans les médias, ne sont que deux des exemples de l'écho extrêmement positif reçu par ses véhicules dans la presse internationale.

La 911 comme le Boxster présentent de nombreuses nouveautés techniques et des formes affinées. Malgré tous ces changements, nous sommes demeurés fidèles à une maxime : la perfection à travers l'évolution et non la révolution. La 911, fabriquée depuis plus de 40 ans, en est le meilleur exemple. Elle montre comment perpétuer intelligemment la tradition tout en procédant à des modifications réfléchies. C'est ainsi que la 911 est devenue la voiture de sport de prestige la plus renommée – et le Boxster est sur le point de l'égaliser.

Vous contribuez aussi grandement à ce que les véhicules Porsche deviennent des voitures de prestige, chers Présidents et chers membres des Clubs. Vous ne faites pas que préserver le patrimoine de la marque Porsche, vous le rendez également vivant à travers vos activités. De nombreux membres de Club débordent d'enthousiasme pour nos véhicules – un enthousiasme contagieux puisque le nombre de Porschistes enthousiastes ne cesse de croître. Plusieurs nouveaux Clubs Porsche ont d'ailleurs été créés en 2004.

Votre engagement est d'une valeur inestimable pour le succès économique de notre entreprise. Nos chiffres-clés attestent de façon impressionnante du nouvel essor enregistré au cours de l'exercice 2003/04 : le volume des ventes, le chiffre d'affaires et le résultat se sont élevés à un nouveau niveau record. Le Cayenne, qui s'est imposé avec grand succès sur le marché en sa première année complète de vente, a été un élément de croissance. Cette voiture sportive tout-terrain reçoit un excellent accueil à travers le monde – cela s'applique également aux Clubs Porsche au sein desquels elle est activement intégrée.

Notre offensive se poursuit néanmoins. Nous avons encore différentes cartes en main avec lesquelles nous espérons surprendre nos clients et nos concurrents. Nous ne nous reposons pas sur nos lauriers, mais mettons tout en ?uvre pour poursuivre notre ascension.

Et il nous importe, pour ce faire, de demeurer étroitement liés aux Clubs Porsche. Nous sommes très sensibles à votre engagement. C'est pourquoi je

tiens à vous remercier de tout cour, chers Présidents et membres des Clubs Porsche, pour le soutien que vous nous avez apporté en 2004.

Je vous souhaite, à vous-même ainsi qu'à vos familles, – également au nom de mes collègues du directoire – de joyeuses fêtes de Noël et, pour la nouvelle année, santé, satisfaction et réussite. Accordons-nous une pause afin de pouvoir, ensuite, nous consacrer à nouveau avec pleine énergie à notre cause commune – la marque Porsche.

Avec mes chaleureuses salutations depuis Zuffenhausen

Dr. Wendelin Wiedeking

Coordinateurs des Clubs Porsche



Porsche Asia Pacific

Dr. Henrik Dreier
Tél. : +65 623 119 01
Fax : +65 653 891 13
E-mail : henrik.dreier@porsche-ap.com



Porsche Cars Australia

Pamela Ward
Tél. : +61 394 730 911
Fax : +61 394 157 906
E-mail : wardp@porsche.com.au



Porsche Austria

Helmuth A. Totschnig
Tél. : +43 (0)662 468 12 93
Fax : +43 (0)662 468 125 40
E-mail : helmuth.totschnig@porsche.co.at



Porsche Croatia

Christian Springer
Tél. : +385 (0)165 25 251
Fax : +385 (0)134 73 809
E-mail : christian.springer@porscheinterauto.hr



Porsche Denmark

Anders Wincenty Czerkas
Tél. : +45 (0)46 911 993
Fax : +45 (0)46 911 996
E-mail : info@mmla.dk



Porsche Germany

Anke Brauns
Tél. : +49 (0) 711 911 123 82
Fax : +49 (0) 711 911 123 67
E-mail : anke.brauns@porsche.de



Porsche Finland

Harri Asunta
Tél. : +358 (0)947 732 00
Fax : +385 (0)947 732 11
E-mail : harri.asunta@autocarrera.com



Porsche France

Frédéric Mohs
Tél. : +33 (0)15 519 91 70
Fax : +33 (0)15 519 91 41
E-mail : frederic.mohs@porsche.fr



Porsche Greece

Sofia Kominou
Tél. : +30 (0)210 6 72 55 72
Fax : +30 (0)210 6 74 41 47
E-mail : s.kominou@porsche.gr



Porsche Iberica

José Antonio Ruiz
Tél. : +34 (0)91 203 56 26
Fax : +34 (0)91 203 56 22
E-mail : jruiz@porsche.es



Porsche Italy

Mauro Gentile
Tél. : +39 (0)98 292 965
Fax : +39 (0)49 870 68 31
E-mail : mauro.gentile@porsche.it



Porsche Japan

Ayako Ishigaki
Tél. : +813 543 659 24
Fax : +813 543 659 18
E-mail : ayako.ishigaki@porsche.co.jp



Porsche Latin America

Markus Nels
Tél. : +1 786 425 24 30
Fax : +1 786 425 22 12
E-mail : nels@porschelatinamerica.com



Porsche Middle East and Africa

Jasmin Rawlinson
Tél. : +9 714 299 58 23
Fax : +9 714 299 49 11
E-mail : rawlinson@porsche-me.ae



Porsche Cars North America

Jack Bair
Tél. : +1 770 290 35 74
Fax : +1 770 290 37 02
E-mail : jbair@porsche-cars.com



Porsche Netherlands

Saskia van Doorn
Tél. : +31 (0)33 494 95 40
Fax : +31 (0)33 494 41 80
E-mail : saskia.van.doorn@pah.nl



Porsche Poland

Jarek Sliwka
Tél. : +48 (0)61 65 05 911
Fax : +48 (0)61 65 05 919
E-mail : sliwkaj@kulczyktradex.com.pl



Porsche Russia

Oksana Khartonuk
Tél. : +7 (0)95 782 91 11
Fax : +7 (0)95 741 39 11
E-mail : oksana.khartonuk@porsche.ru



Porsche Switzerland

Angela Ricklin
Tél. : +41 (0)564 639 249
Fax : +41 (0)564 639 516
E-mail : angela.ricklin@amag.ch



Porsche Sweden

Ola Nilsson
Tél. : +46 (0)8 55 386 912
Fax : +46 (0)8 55 386 922
E-mail : ola.nilsson@porsche.se



Porsche Hungary

Gèza Aradi
Tél. : +36 (0)1 4 51 54 70
Fax : +36 (0)1 4 51 55 77
E-mail : garadi@porsche.hu

De vous à nous :

Pour nous faciliter le travail de réalisation des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos articles par e-mail. Envoyez vos textes sous forme de fichiers joints en format Word. Veuillez, de préférence, enregistrer vos images en **format Tiff** ou éventuellement en format **JPEG** (résolution minimale **300 dpi**, pour une **largeur** réelle d'au moins **13 cm**, en RGB ou CMYK). Veillez à ce qu'**aucune** «pixellation» n'apparaisse sur les images et à **ne pas** enregistrer les images en couleurs indexées (échelle des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas éditer en qualité d'impression les fichiers Word et les présentations PowerPoint avec images insérées.

La Rédaction

Internet :

Les Porsche Club News actuelles ainsi que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles via Internet sur www.porsche.com.

Informations internes :

L'équipe Porsche Club Coordination :

Jutta Aldenhoff, Direction
Anne Philipp
Volker Spannagel

Tél. : +49 (0)711 911-8014
Tél. : +49 (0)711 911-8397
Tél. : +49 (0)711 911-8307
Fax : +49 (0)711 911-8989

E-mail : Jutta.Aldenhoff@porsche.de
E-mail : Anne.Philipp@porsche.de
E-mail : Volker.Spannagel@porsche.de
Club E-mail : porsche.club@porsche.de

Rédaction :
Anne Philipp, Club Coordination

Iconographie :
Auteurs des articles
Porsche AG

Mise en page et réalisation :
Porsche Engineering
Services GmbH

Impression :
Druckerei Goss GmbH

Fréquence de parution :
5 fois par an

Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Aktiengesellschaft
Porschestr. 15-19
D-71634 Ludwigsburg
Germany
www.porsche.com

Clôture de la rédaction des

PC News 1/2005 : 15.12.2004
PC News 2/2005 : 18.03.2005
PC News 3/2005 : 23.05.2005

Sommaire

1. Du nouveau chez Porsche AG

Une ligne de montres assorties à la voiture : Porsche Design PTC 911 Limited Edition	Page 6
Fête-Anniversaire : Les 30 ans de la Porsche 911 Turbo	Page 7
Fabrication de pièces de rechange Porsche – La Porsche Carrera au profit d'un centre de rééducation	Page 8

2. Bourse aux infos

Calendrier événementiel 2005	Page 9
Evénements 2005 annoncés	Page 9
Le nouveau livre Porsche Speedster	Page 11
Porsche Design Driver's Selection	Page 12
Porsche Tequipment	Page 13
Porsche chaque jour	Page 14

3. Club Management

Règlement Porsche Clubsport	Page 16
-----------------------------	---------

4. Reportages

Porsche Club Coordination – Visites d'usines 2004	Page 17
Porsche Club Great Britain – La précision 911 – Présentation de la nouvelle Porsche 911 en Grande-Bretagne	Page 20
Porsche Club Isartal-München e.V. – Une excursion dans le Trentin	Page 21
Porsche Club Baden e.V. – Anniversaire du Club	Page 22
Clubs Porsche de France – Des Présidents de Clubs Porsche heureux	Page 23
Porsche Club Seetal Luzern – Stage de conduite à Magny-Cours	Page 23

5. Reportages Classic

Porsche Classic – AvD-Odtimer-Grand-Prix du Nürburgring	Page 25
Club Porsche France 911 Classic – Le Mans Classic 2004	Page 28
Porsche Diesel Tractor Register, USA – Gmund West 2004	Page 31
Porsche Club Tirol – Les Clubs Porsche à la Ennstal Classic	Page 32